Организация Объединенных Наций A/C.6/57/SR.28

Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 October 2004
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 28-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в четверг, 7 ноября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Прандлер . . . . . (Венгрия)

Содержание

Пункт 157 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (*продолжение*)

Пункт 156 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят четвертой сессии (*продолжение*)

Пункт 162 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (*продолжение*)

Пункт 160 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (*продолжение*)

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов

Прочие вопросы

Завершение работы Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

02-67979 (R)

0267979

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 157 повестки дня: Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (*продолжение*) (A/C.6/57/L.25)

1. **Председатель** объявляет, что Испания присоединяется к авторам проекта резолюции A/C.6/57/L.25, и напоминает Комитету об устной поправке, внесенной на 27-м заседании.

2. *Проект резолюции A/C.6/57/L.25 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

Пункт 156 повестки дня: Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят четвертой сессии (*продолжение*) (A/C.6/57/L.27)

3. **Г-н Кабрера** (Перу), представляя проект резолюции A/C.6/57/L.27, говорит, что данный проект резолюции в основном совпадает с резолюцией предыдущего года по данному вопросу (резолюция 56/82 Генеральной Ассамблеи) с соответствующими изменениями дат и другими деталями временного характера. Пункт 1 является комбинированным вариантом пунктов 1 и 2 резолюции 56/82. Целесообразно было бы вновь отметить в пункте 4 предложение в адрес правительств представлять информацию о практике государств в отношении односторонних действий государств, учитывая сложность данной проблемы. Пункт 15 был предусмотрен для того, чтобы сохранить существующее исключение из ограничения на объем документации Комиссии, и были добавлены сноски к соответствующим резолюциям.

4. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает отказаться от 24-часового требования, содержащегося в правиле 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы продолжить работу по проекту резолюции A/C.6/57/L.27.

5. *Предложение принимается.*

6. *Проект резолюции A/C.6/57/L.27 принимается.*

7. **Г-н Росанд** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу о понимании того, что положения решения 54/488 Генеральной Ассамблеи, объясняющие значения фраз и слов «принимает к сведению» и «отмечает», применимы к истолкованию только что принятой резолюции.

Пункт 162 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (*продолжение*) (A/C.6/57/L.24)

8. **Председатель** говорит, что, если не последует возражений, он будет считать, что Комитет, при принятии решения по проекту решения A/C.6/57/L.24, завершит рассмотрение данного пункта и не будет принимать каких-либо других предложений по данному вопросу.

9. *Предложение принимается.*

10. **Г-н Манис** (Судан) особо отмечает, что в арабском варианте проекта слова, соответствующие «клонированию человека в целях воспроизводства» в конце подпункта (c), не были включены

11. **Председатель** заверяет его в том, что это упущение будет исправлено.

12. *Проект решения A/C.6/57/L.24 принимается.*

13. **Г-н Хан** Мюн-Чжа (Республика Корея) говорит, что его правительство предложило провести у себя в стране в конце весны 2003 года межсессионное совещание на уровне экспертов в качестве последующего мероприятия по итогам совещания Специального комитета по международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства, провести которое первоначально предусматривалось в начале 2003 года. Поскольку, как представляется, Специальный комитет не будет проводить своих заседаний до 2004 года, предложение его правительства остается в силе, однако сроки проведения совещания соответственно откладываются.

14. **Г-н Асенсио** (Мексика), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу, с тем чтобы содействовать прогрессу по данному пункту повестки дня, однако предпочла бы принять решение, призывающее к мораторию до тех пор, пока не вступит в силу международная конвенция, и надеется, что на следующей сессии Комитет примет имеющую реальную силу резолюцию, которая будет содействовать принятию конвенции.

15. **Г-н Мух** (Германия), выступая также от имени Франции, говорит, что обе делегации поддержали данное решение, поскольку оно по крайней мере находится в соответствии с задачей эффективного

вопроса о запрещении клонирования человека в целях воспроизводства, стоящего в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Что касается клонирования человека в целях воспроизводства, то оно не имеет ни морального, ни научного, ни юридического обоснования, и ход прений со всей очевидностью выявил единство мнений по данному вопросу. Данное решение достигло цели сохранения неизменной динамики действий в этом вопросе, обеспечив созыв рабочей группы осенью 2003 года, и это решение официально подтвердило, что Генеральная Ассамблея согласилась продолжить переговоры. Франция и Германия готовы вести конструктивные переговоры на широкой основе и надеются, что другие страны действуют таким же образом, при наличии четкого понимания их настоятельной необходимости и придерживаются недогматического взгляда на то, что является реально осуществимым в короткое время. Однако обе делегации выражают сожаление по поводу того, что не оказалось возможным достигнуть компромисса, позволяющего определить полномочия для начала немедленных переговоров относительно создания инструмента, запрещающего клонирование человека в целях воспроизводства с последующим рассмотрением возможностей других форм клонирования человека, поскольку отсутствие согласия в этом отношении оставляет открытыми возможности для тех, кто работает в области создания клонированного человеческого существа. В результате упорного навязывания далеко идущих принципов невозможно будет действовать эффективно. В настоящее время абсолютно необходим всемирный запрет на клонирование человека в целях воспроизводства. Франция и Германия выражают благодарность тем делегациям, которые поддержали их усилия и призвали все страны не допускать и не поддерживать прямо или косвенно эту практику.

16. **Г-н Диас Паниагуа** (Коста-Рика) говорит, что его делегация считает себя обязанной отреагировать на замечания предыдущего оратора. Она истолковывает данное решение как чисто процедурное в том смысле, что оно ни в коей мере не устанавливает, не ограничивает и не предопределяет мандата для переговоров в следующем году. Его делегация истолковывает подпункт (b) как означающий, что рабочая группа, которая будет созвана в сентябре 2003 года, может рассмотреть предложение о том, что его делегация присоединилась к числу авторов документа о полном запрещении любых форм клонирования человека, на равной основе с другими авторами.

17. **Г-н Ромеу Гонсалес Баррос** (Испания) говорит, что его делегация хотела бы выразить благодарность Бюро за его усилия, призванные избежать необходимости голосования, в соответствии с традиционной практикой Шестого комитета. В ходе сессии Рабочей группы Шестого комитета его делегация была вынуждена привлечь внимание к отсутствию консенсуса в отношении соображений, которые в конечном итоге послужили бы основой для проекта резолюции A/C.6/57/L.8. Он хотел бы поблагодарить делегации, которые поддержали проект резолюции A/C.6/57/L.3/Rev.1, а также те делегации, которые не разделяют те же точки зрения, однако конструктивным образом способствуют достижению консенсуса. Проект решения точно отражает те области, в которых на данный момент достигнуто согласие.

18. **Г-н Балестра** (Сан-Марино) говорит, что его делегация благодарит Бюро за внесение предложения по процедурному решению, касающемуся включения вопроса о клонировании человека в целях воспроизводства в предварительную повестку для пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя его делегация прекрасно понимает чрезвычайную важность данной проблемы, она опасается, что голосование по такому спорному вопросу может внести раскол в международное сообщество и стать препятствием для формирования консенсуса, необходимого для обсуждения и осуществления конвенции о клонировании человека. Хотелось бы надеяться, что сторонники обеих позиций будут продолжать переговоры в условиях взаимопонимания, гибкости и конструктивного подхода в целях достижения консенсуса.

19. **Г-н Абебе** (Эфиопия) говорит, что его делегация также хотела бы выразить благодарность Бюро за то, что Комитету удалось достигнуть общего процедурного взаимопонимания, которое позволит ему продолжить работу в отношении полного запрещения клонирования человека. Его делегация поддержала решение, поскольку оно предоставляет возможность пересмотреть этот вопрос в более широком плане.

Пункт 160 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (*продолжение*) (A/C.6/57/L.22)

20. **Председатель** напоминает Комитету о новом пункте 10 бис, который был предложен на 26-м заседании, и о дополнении, внесенном в пункт 18, о периоде 31 марта — 2 апреля 2003 года в отношении заседания Специального комитета.

21. **Г-н Микулка** (Секретарь Комитета), выступая с разъяснением последствий проекта резолюции A/C.6/57/L.22 для бюджета по программам, говорит, что, согласно пункту 18, Специальный комитет проведет в период с 31 марта по 2 апреля 2003 года в общей сложности шесть заседаний, на которых будут предоставлены услуги по устному переводу на всех шести языках и потребуется одна страница предсессионной, 30 страниц сессионной и 30 страниц послесессионной документации, которые будут опубликованы на всех шести языках. Потребности в конференционном обслуживании трехдневного совещания в полном объеме оцениваются в 126 410 долл. США. Степень потребностей Организации в дополнительных ресурсах временной помощи можно будет определить только с учетом графика конференций и заседаний за двухгодичный период 2002–2003 годов. Однако по соответствующему разделу конференционного обслуживания предлагаемого бюджета по программам данного двухгодичного периода были выделены ассигнования на проведение санкционированных заседаний после подготовки бюджета при условии, что число и распределение заседаний будет соответствовать структуре заседаний за прошлые годы. Следовательно, никаких дополнительных ассигнований не потребуется. Какие-либо дополнительные потребности, связанные с двухгодичным периодом 2004–2005 годов, будут рассмотрены на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в контексте предлагаемого бюджета по программам для данного двухгодичного периода.

22. **Г-н Шах** (Пакистан), выступая с разъяснением позиции своей делегации и касаясь пункта 12, говорит, что его делегация не приветствует продление мандата Сектора по предупреждению терроризма Центра по международному предупреждению преступности в Вене.

23. *Проект резолюции A/C.6/57/L.22 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 5 повестки дня: Выборы должностных лиц главных комитетов

24. **Председатель** напоминает Комитету, что согласно резолюции 56/509 Генеральной Ассамблеи главные комитеты должны избрать Председателя не позднее, чем за три месяца до начала сессии, а других должностных лиц — не позднее, чем к концу первой недели сессии, и настоятельно призывает региональные группы провести консультации в надлежащее время.

Прочие вопросы

25. **Председатель** говорит, что в дополнение к обсуждениям в Комитете на его 25-м заседании относительно вопроса о передаче секретариата технического обслуживания Шестого комитета Бюро подготовило проект письма Председателя Шестого комитета на имя Председателя Пятого комитета. Соответствующая часть, в которой разъясняются результаты прений, гласит:

> «Делегации выразили свою признательность за присутствие представителей Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Хотя члены Комитета и Председатель Комиссии международного права в целом поддерживают реформу Генерального секретаря, они подняли ряд конкретных вопросов относительно последствий передачи секретариата технического обслуживания Шестого комитета этому департаменту из Управления по правовым вопросам, включая последствия такой передачи для различных технических и специализированных органов Шестого комитета, а также тех органов, чьи доклады рассматриваются Шестым комитетом, и просили дать разъяснения относительно выгод такой передачи. Поднятые вопросы и высказанные замечания членами Комитета и Председателя Комиссии международного права отражают озабоченность в связи с тем, является ли вообще такая передача необходимой. Указывалось, что такая передача может привести к ухудшению качества услуг для Шестого комитета и связанных с ним органов при исполнении ими их обязанностей по Уставу, касающихся прогрессивного развития международного права и его кодификации в соответствии с пунктом 1(а) статьи 13 Устава. Ряд делегаций подняли вопросы относительно

того, приведет ли предлагаемый перевод к каким-либо мерам по сокращению затрат для Организации и/или может, наоборот, повлечь за собой дополнительные расходы».

26. При отсутствии возражений Председатель будет считать, что Комитет желает направить письмо Председателю Пятого комитета.

27. *Предложение принимается.*

Завершение работы Комитета

28. После взаимных выражений признательности, в ходе которых **г-жа Риверо** (Уругвай), **г-н Адамхар** (Индонезия), **г-н Абебе** (Эфиопия) и **г-н Балестра** (Сан-Марино) выступили от имени региональных групп государств, **Председатель** объявил, что Шестой комитет завершил свою работу в рамках пятьдесят седьмой сессии.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.